

?????? C-433/04

????????? ??? ?????????? ??????????

????

????????? ??? ??????

«????????? ?????? ?????—????? 49 ?? ?? 50 ??—????????? ?????? ?????????—
????????????????? ??? ?????????????????? ???—????????????? ??? ?????????????? ???
????????????????? ???—????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? 15 % ??? ??? ??? ???
??? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????—
????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??????—
????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??????»

????????? ??? ?????? ?????????? A. Tizzano ??? 6?? ?????? 2006

?????? ??? ?????????? (????? ????) ??? 9?? ?????? 2006

????????? ??? ??????

????????? ?????? ??????????—?????????—????????? ??????

(????? 49 ?? ?? 50 ??)

????????? ??? ?????????? ??? ?????? 49 ?? ?? 50 ?? ?? ?????? ?????? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??????????
?????????????????, ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????, ??
????????????? ?? 15 % ??? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ??????
??? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?? ???
?????????????????.

?????????????, ?? ?????????? ?????????????? ??? ? ??? ?????????? ??????, ?????? ??? ??
?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ???
????????? ??????, ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ???
?? ??? ?????? ????, ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???,
????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
????????????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ??? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ???
????? ??? ?????????? ??? ? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ???
????????????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ???.

? ??????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?? ?????????????? ? ??????????
??? ?????????? ?????????????? ??? ? ??? ?????????? ??????, ??? ?????? ?????? ???
???????????, ?? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ???
???????????, ???' ?????, ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????, ?????????????? ???
????, ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ???, ??? ?????? ??????????
????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????, ???
????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??
????????? ??????????.

(???. ??????? 30-32, 36-37, 42, ????????. 1)

?????? ?? ?????????? (????? ????)

??? 9?? ??????? 2006 (*)

«????????? ??????? ?????? – ?????? 49 ?? ??? 50 ?? – ?????????? ?????? ?????????? –
????????????? ??? ?????????????? ??? –????????????? ??? ?????????????? ???
????????????? ??? – ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????? 15 % ??? ??? ??? ???
??? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? –
????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? –
????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ??????»

???? ?????? C-433/04,

?? ?????????? ??? ??????? 226 ?? ??? ?????? ??????????, ? ??? ?????? ?????????? ??? 8
????????? 2004,

????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????????? ??? ??? ?. ??????????????, ??
???? ?????????? ??? ????????????,

???????????,

????

????????? ??? ???????, ?????????????? ??? ??? E. Dominkovits, ?????????????? ??? ???
B. van de Walle de Ghelcke, avocat,

?????,

?? ?????????? (????? ????),

????????? ??? ??? P. Jann, ??????? ???????, J. N. Cunha Rodrigues ??? E. Levits
(??????), ???????,

?????? ??????????: A. Tizzano

?????????: R. Grass

???????? ???? ??? ??????? ????????????,

???? ?????? ??? ?????? ??????????? ??? ??????? ??? ??????? ??? ?????? ?? ???????????
??? 6?? ??????? 2006,

???????? ???? ????????

????????

1 ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ???, ? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ???
?? ???? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ???????, ?????????? ?????? ???
????????? ??? ??? ????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ???,
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? 15 % ??? ??? ?????? ???
????????? ??? ??? ?????????? ?????? (??? ????: ?????????? ?????????? ?????? ???),
??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ???
????????? (??? ????: ?????? ??? ??????), ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ???
??? ?? ??? 49 ?? ??? 50 ??.

?? ?????? ?????? ???????

2 ??? ?????, ? ?????? ?????????? ?????????? ??? 1992, ?? ??? ?? ???? ?? ???????
????????? ??? 10?? ??????? 1992 (????????? ??? Moniteur belge ??? 30?? ??????? 1992)
??? ??? ?????????? ?? ?? ?????? ??????? ??? 26?? ?????????? 1998, ??? ??
????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ??? ??? ?????????? ?????? ???
??? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??? ??? ?????????? ?????? ???
??????, ???' ?????????? ??? ?????? 43 ??? ?????? ??? 26?? ??????? 1996, ??? ??
????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ??? ??? ?????????? ?????????? (Moniteur belge ??? 31??
????????? 1998, ?. 42140, ??? ????: CIR 92), ???????, ??? ?????? ?? VII, ??? ?????? ??
?????? ??? ??? ??????? ??? ?????, ??? ??????? VIII, ?? ????? «????????? ??? ???», ???
????????????? ??? ?????? ?? «????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??????????».

3 ?????????? ??? ??????? ?????????????? ??? ?????????????? ???, ?? ??????,
????????? ?? ?? ??? 400, 1°, ??? CIR 92, ?????????? ?? ??? ?????? ???????.

4 ?? ????? 402 ??? CIR 92 ?????? ?? ???:

«§ 1. ? ?????????? ? ??????, ??? ?? ?????? ??? ?????? 400, 1°, ?????????? ??
????????????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????????? ???.

§ 2. ? ?????????? ? ??????, ??? ?? ?????? ??? ?????? 400, 1°, ?????????? ??
????????????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????????? ???.

[...]

§ 5. ? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? 35 % ??? ?????????? ??? ??? ??????
??? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ???, ?? ?????????? ??? ??? ???.

????????? ??? ??????? ??? ??????? ??????, ??? ??????????????, ??? ?????? ??? ??? ??????,
??????????? ??? ??????????? ??? ????? ??? ????? ?????? ??????:

1° ??? ?????? ??? ??????? ??? ??????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ??????????????
????????? ??? ??????? ??? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ?? ??????????
????????? ? ?????????????? ??????.

2° ??? ?????? ??? ??????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????????????? ?? ?????????? ?????????? ? ?????????????? ??????.

3° ??? ??????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ? ??????????
???' ?????????? ?????????? ??????????.

[...]»

5 ?? ????? 403 ??? CIR 92 ??? ?? ???:

«§ 1. . ? ?????????? ??? ?????????? ?????? ? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? 400,
1°, ?? ?????????? ? ??????, ???? ?? ?????? ??? ??????????, ??? ?????? ?????????????? ???
?????? ??????, ?????????? ?? ?????????? 15 % ??? ??? ?????? ??? ??????????, ??
????????????? ??? ???, ??? ?? ?? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??? ??????
????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????.

§ 2. . ? ?????????? ??? ?????????? ?????? ? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????
400, 1°, ?? ?????????? ? ??????, ???? ?? ?????? ??? ??????????, ??? ?????? ??????????????
??? ?????? ??????, ?????????? ?? ?????????? 15 % ??? ??? ?????? ??? ??????????, ??
????????????? ??? ???, ??? ?? ?? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??? ??????
????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????.

? ?????????? ??????????, ????????, ?????? ?? ??? ?????? ??? ??? ?????????????? ???
????? ? ????????, ??? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ???
??? ????????, ??, ??? ?? ?????? ??? ??????, ? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ???
?????????.

§ 3. ??????????, ?? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?? ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??
?? ????? 402.»

6 ?? ????? 404 ??? CIR 92 ???????? ???, ?? ??? ???? ? ?????????? ??? ?????? 403
??? ?? ??? ?????? ??????????, ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ???
????? ?? ???????? ??? ?????????? ???, ??? ?? ?????????? ??? ?????? 403, ?????????? 2,
??? ?? ??? ?????? ???, ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????????.

7 ?? ????? 406, ?????????? 1, ??? CIR 92 ??? ?? ???:

«?? ??? ?? ??? ?????? ?????????? ???' ?????????? ??? ?????? 403 ??????????, ???' ??????, ???
??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? 402 ?????????? ??????, ??? ?????????? ???,
??? ??????, ??? ?????? ??? ??? ?????? ?????????? ????»

8 ?? ????? 407 ??? CIR 92 ???????? ??? ?????????? ??? ?????? 402 ??? 403 ????
?????????, ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????????
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????.

9 ?? ??????????????? ??? ?????? 400, 1°, ??? CIR 92 ?????????? ??? ????? 1 ???
????????? ??????????? ??? 26?? ?????????? 1998 ??? ?????????? ??? ?????? 400, 401,
403, 404 ??? 406 ??? [CIR 92] ??? ??? ?????? 30bis ??? ?????? ??? 27?? ?????? 1969, ???
??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? 28?? ?????????? 1944, ??? ??????????
????????? ??? ?????????? (*Moniteur belge* ??? 31?? ?????????? 1998, ?. 42147). ???
????????? 1 ??? ????? 1, ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?? ???:

«1° ?????????? ?????????? ?? ??????. ?? ?????? ??????: ??? ?????? ??????????,
?????????, ??????????, ??????????, ??????????, ??????????, ??????????, ?????????? ???
?????????, ??? ? ?????? ??? ??????, ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
????? ?????? ??? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??? ?? ???
????? ?? ?????? ??????.

2° ??? ?????, ??? ??? ?? ??? ??? ?????????? ??? ?????? 1°, ??? ??????????
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ???:

a) ??? ? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?
?????????, ?????????????? ??? ??????????, ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ? ?? ??????????.

b) ??? ? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??????????, ???
????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ??????????
?????????.

c) ??? ? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??????????,
?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????.

d) ??? ? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??????????,
????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ??? ??? ??? ??????????
?????????.

e) ?????? ??????????, ??????????, ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ???
??? ?????????? ??? ??? ??? ??????, ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ???
????????? ??? ??? ??? ??????, ?????????? ??????, ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ??? ?????? ? ??????.

f) ???, ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????.

3° ??? ?????, ??? ??? ?? ??? ??? ?????????? ??? ?????? 1°, ??? ??????????
????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ?? ??? ?????? ?????????? ?????? ? ??????,
???? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ? ?????????? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????.

4° ??????? ??????????, ??????????, ???????, ?????????? ??? ?????????? ???
????? ??? ?????????? 2° ? 3°.

5° ?? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ???
????? ???.

10 ?? ??? 23 ??? ?? ??? ?????????? ??????????, ??? ??? ?????????? ??? ?????? 209
??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? [CIR 92], ??? 27?? ?????????? 1993,
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ???
????????? ???' ?????? ??? ?????? 403 ??? CIR 92. ?????? ?? ?? ??? 23, ???

????? ??? ?? ??????????????? ??? ?? ??????????? ??? ?? ??????? ??? ?? ???????????
??????, ??????????????? ??? ?? ??????? ?? ??????????? ?????? ??? ?? ??????? ?????? ???
????? ??? ?? ??????? ?????? ??? ?? ??????? ???????.

? ??? ??? ??????? ??? ??????? ??????????

11 ?? ??????? ??????? ??? 13?? ??????????? 2001, ???????, ?? ??????????????? ???
?? 23?? ??????? 2001, ? ??????? ??????? ?? ??????? ??? ??????? ??? ??????? ???
??? ??????? ??????? ??? ??????? ??????????? ??????????? ??? ?? ??????? ???
?????????? ?? ?? ??? 49 ?? ??? 50 ?? . ?? ?? ?? ??? ????? ?? ??? ?? ??? ?? ???
????? ?? ????? ?? ??????? ????? ?? ??? ?? ??????????? ??? ?? ??? ?? ??? ?? ???
?????????? ??????? ????. ? ???????, ?? ??????? ??????????? ??? ?? ??? ?? ???
?????????? ??? ??????? ??? ????? ?? ??? ??????? ??? ??????? ???.

??? ??? ???????

??? ??? ??????????? ??? ???????

12 ?????? ???' ??? ?? ??????? ??? ? ??????? ??????????? ??????????? ??? ?? ???
????????? ??? ?????? ??? ? ??????? ??? ??????????? ??????????? ??? ?? ???
????????? ??????? ?? ?????? ?? ??????? ??? ??????????? ??? ??????????? ???
??????, ??? ?????? ?? ??????? ??????????? ??????????? ??? ?? ??? ??????????? ???
?????????? ??? ?? ??????? ??????????? ??? ??????????? ??????????? ??? ?? ????. ??
???? ?????????? ??????????? ???, ?????? ? ?????????? ?????????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?? ??????? ???????, ? ?????????? ??????????? ??? ?? ??? ?? ???
????????? ??? ?? ??????? ??????? ??? ?? ??? ??????? ???.

13 ??????, ??? ?? ??????????? ??? ?? ??????? ??? ??????????? ??? ?? ???
????? ??? ??????????? ??? ?? ??????? ??? ??????????? ???' ?????? ?? ???????????
??? ??????? ??? ?? ??? ??????????? ??????????? ??? ?? ??? ?? ??????????? ???.

14 ???????, ??? ?? ??????? ??? ?? ??????? ??? ??????????? ??? ?? ??????? ???
????? ??? ??????????? ??? 4?? ??? 2006, C98/04, ??????? ??? ?? ???????????
(?????? 2006, ?. ?-4003), ? ??????? ??? ??????????? ??????????? ??? ?? ???
????????? ??????? ??? ?? ??? ??????????? ??? ?? ??? ??????? ??? ??????????? ???
??????.

??? ??? ??????????? ??? ???????

?????????? ??? ???????

15 ? ??????? ??????????? ??? ? ??????? ??????????? ??? ?? ??? ??????????? ???
????? ??????????? ??? ?? ?????? 49 ?? ??? 50 ??, ??? ?? ??? ?? ??? ??????????? ??
???? ??????????? ??? ?? ??????????? ??? ?? ??????????? ??? ?? ??????????? ??
?????????????? ??? ?? ??????????? ??? ?? ???????, ??????????? ??? ?? ??? ?? ???
?????? ??? ?? ??????????? ??? ?? ??????? ??? ?? ??????????? ??? ?? ??????????? ???
?????????? ??? ?? ???????, ??????????? ??? ?? ??????????? ??? ?? ??????????? ??? ?? ???.

16 ? ??????? ??????? ??? ?? ??????? ??????????? ??????????? ??? ?? ??? ?? ???
????? ??? ?? ??? ??????? ??? ?? ??????? ???.

17 ??? ?????? ??? ??????? ??????????? ???????????, ? ??????? ??????????? ???, ??????, ???
?????????? ??? ???????????, ? ??????? ??????????? ??? ?? ??? ????? ??????????? ???
????? ??? ????? ??????????? ??? ?? ???????, ??? ??????? ??? ??????????? ???.

? ??????????, ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
?????????, ??? ??????????????, ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
?????????????, ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?? ??? ?????? ??? ??????????.

18 ? ?????????? ?????????? ??? ? ?????? ?????????? ??? ???? ?????? ?????????????? ???????????,
?? ??? ??????????, ??? ?????????? ??? ???? ???, ??? ?????? ?????????? ?????????? ???
????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ? ? ?????????? ??? ?????? ??? ??????,
????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ???
????????? ??? ?????????? ??????.

19 ? ?????????? ?????????? ??? ? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ???, ???
????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ???
????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????.

20 ? ?????????, ? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?
??? ?????????? ??? ??? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ???
??? ?????????? ??? ?????????????? ??' ??????, ??? ??? ??? ??? ??? ?????????? ???
????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????, ????? ??? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????????,
????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ???
????????? ?????????? ??? ??? ??????.

21 ? ?????????? ??????????, ??????, ??? ?????????? ?????????? ??? ???? ?????????? ?????????,
????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
?????????, ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?????????? ??? ??????.

22 ? ?????????? ?????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ??? ???? ?????????? ??? ???? ??????????
??????, ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ???, ???
????????? ??? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???
????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ??? ???
????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ???.

23 ? ?????????, ? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ???? ?????? ??? ?????? ?????????????? ???
??? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ???? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ?????????? ?????? . ??? ??? ?????????? ???, ? ??????????
????????? ??? ???? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ???? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

24 ? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ???, ???
??????, ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
?????. ? ? ?????? ?????????? ?????????? , ?????? ?????, ???, ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?????? ?????? ??? ?????? , ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? , ??? ?????????? ??? ???? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ???? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

????????? ??? ??????????? ??? ? ?????????? ???????? ?????????? ?????????? ??????????????? ??
?????????? ?????????? ??? ???? ??????? ??? . ??????, ? ??????? ?????????? ?????????? ??????????
??????, ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
??? 183 ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???? ?????? ?????? ??? ?????? ???
??????. ????????, ? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????? (??? ????????, ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ???
???????, ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??????).

25 ?????????? ??? ?????? ??? 10?? ???? 1995, C?384/93, Alpine Investments
(?????? 1995, ?. I?1141), ? ?????? ?????? ?????? ?????? ???, ?????? ?????????? ???
???????????, ??? ?????? ?????????? ? ?????? ?????? ???, ??? ?????????? ?????? ???
????????? ???, ??? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ???
????????? ?????? ???.

26 ????????, ?????????? ??? ? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?? ??? ?????? ???
????? (????? ?????????? a posteriori) ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ???
??? ?????????? ?????????? ??????????.

27 ??? ????, ????????, ??? ??? ?????????? ??????, ? ?????? ?????? ???
?????????? ??? ? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???
??? ?????? ??? ? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ? ?????? ?????? ?????? ???
????????????? ??? ? ? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ???
??? ?????? ???.

????????? ??? ??????????

28 ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ???, ??? ?????? ?????? ???, ?? ??? 49 ??
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???, ??? ???
????????? ???, ? ?????????? ??? ???? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???, ??? ??? ???
????????? ??? ?????? ?????? ???, ??? ??? ???? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ???? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???, ???
????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???
????, ??? ?????? ?????? ?????? ?????? (??., ??' ??? ???? ??? ??????, ?????????? ???
25?? ?????? 1991, C?76/90, Säger, ?????? 1991, ?. I?4221, ??? 12- ??? 7?? ??????????
2002, C?279/00, ?????? ??? ?????? ?????? 2002, ?. I?1425, ??? 31, ??? 13??
????????? 2003, C?131/01, ?????? ??? ?????? 2003, ?. I?1659, ??? 26,
?? 19?? ?????????? 2006, C?244/04, ?????? ??? ?????? ?????? 2006, ?. I?885, ???
30, ??? ??? 15?? ?????? 2006, C-255/04, ?????? ??? ?????? ??? ??? ??? 37).
????????? ??? ?????? ??? 37).

29 ??? ?????????? ? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? 25 ??? ?????????? ???, ??? ???
????? ?????? ?? «?????????» ??? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
(??., ??' ??? ???? ??? ?????? 29?? ?????? 2001, C?17/00, De Coster, ??????
2001, ?. I?9445, ??? 33, ??? 11?? ?????? 2003, C?289/02, AMOK, ?????? 2003, ?.
I?15059, ??? 36, ??? ??? 18?? ?????? 2004, C?8/02, Leichtle, ?????? 2004, ?. I?2641,
????? 32).

30 ?? ??????????, ?? ?????? ???, ??' ?????? ??? ?????? 403 ??? CIR 92, ? ??????????

? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?? 15
% ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
??? ? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??????
???, ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????, ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??
????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
?? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
31 ??????, ?? ?????? ???, ???' ?????? ??? ?????? 402 ??? CIR 92, ? ?????????? ?
????????? ??? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? 35 % ??
????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??????
????????? ??? ?? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
32 ??????, ? ?????? ?????? ?????? ??? ? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? .

33 ??????, ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????? ??? ? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? (?. ?????? Säger, ?????????? ?,
????? 15, ??? 23? ?????? 1999, C-369/96 ??? C-376/96, Arblade ??., ?????? 1999, ?. I-
8453, ?????? 34 ??? 35, ??? 24? ?????? 2002, C?164/99, Portugaia Construções,
????? 2002, ?. I?787, ??? 19, ??? 7? ?????? 2002, ?????? ??? ?????? ?,
????????? ??? 33, ??? 21? ?????? 2004, C?445/03, ?????? ???
????????? ??? 2004, ?. I?10191, ??? 21, ?????? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? 31).

34 ?????? ??? ? ?????? ?????? ?????? ??? ? ?????? ?????? ??? ? ?????? ??????
????????? ??? ? ?????? ?????? ?????? ??? ? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?
????????? ??? ? ?????? ?????? ??? ? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ? ?????? ??????
????? ? ? ?????? ?????? ? ?????? ?????? ???.

35 ??????, ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ? ?????? ?????? ??? ? ?????? ??????
????????? ??? ? ?????? ?????? ??? ? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ? ?????? ??????
????? ? ?????? ?????? ??? ? ?????? ?????? (?. ?????? ??? 8? ?????? 1999, C?254/97, Baxter ??., ??????)

1999, ?. I?4809, ????? 18, ??? 26?? ??????? 2000, C-478/98, ???????? ??? ??????????, ?????? 39, ??? ?? 4?? ??????? 2004, C?334/02, ???????? ??? ??????????, ??????? 2004, ?. I?2229, ????? 27), ????? ??? ??????? ?????? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ????? ??????????? ?????????? ? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? (??., ??' ??? ??? ??? ??????, ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ???????, ??? ??????, ??? 45, ??? ??? 4?? ??????? 2004, ???????? ??? ??????????, ????? 27).

36 ????? ??? ?????? ????????, ?????? ??? ?? ?????? ?????? ???, ?? ??????????? ????????????
??? ?????? ?????? ? ?????? ????????, ?? ?????????? ?????????? ??? ??? ??? ???
????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ???,
????????????? ??? ???, ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ? ??????????
????????????? ??? ? ??? ?????????? ???, ??? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ???
????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????.

37 ? ??????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ???? ?????????????? ?
????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ? ?? ?????????? ??????, ??? ?????? ??????
??? ??????????, ?? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ???
??????, ??? ?????????? ??? ?????? ??? ???????, ???' ????, ??? ?????????????? ???
??????, ?????????????? ??? ??? ???.

38 ????? ??? ?????????? ??? ??? ???? ????? ?????????? ??? ?????????? ??????, ??? ?????? ??
?????? ?????? ? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????? ???
????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????.

39 ????? ?????? ??? ?????????? ????????????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????
????????????? ??? ???? ?? ???? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??
????????? ??? ???? ?????????? ??? ???? ?? ?????????? ???, ??? ???? ?????? ??????????
???? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ??????????, ??? ??????????, ???
????????? ??? ???? ?????? ??? ???? ?????????? ??????, ?? ?????? ?? ??????, ???
?????????, ?? ?????????? ??? ???? ?????????? ??? ???? ?????????? ?? ?????????????? ???
??? ?????????? ?????????? ??? ???? ?????????? ??? ???? ?????????? ?????? ?? ???? ??
????????? ??? ???? ?????? ?????????? ??? ???? ?????? ?????????? ?????? ??? ???
????? ?????????? ??? ???? ?????? ?????????? ??? ???? ?????? ?????????? ?????? ??? ???
?????.

40 ???????, ??? ?????? ?? ???? ?????????? ???????, ?????????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ??????????? ?? ??????? ?? ???? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????
???? ?? ?????????????? ?? ???????????, ??????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????? ?????? ?? ??????
????? ?? ?????????????? ?? ???????, ?????????????? ?? ??????? ?? ?????? ?????? ?? ??????
????????? ?? ??????????? ?? ???????????, ??????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ????? ?? ??????
?? ??????????? ?? ???????????, ??? ??? ?? ?? ????? ?????????? ?? ???????????, ?? ??????????? ?? ??
?????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ????? ?????????? ?? ??????? ?? ????? ?????????? ?? ??
?????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??? ?? ????? ?????????? ?? ???????, ?? ????? ??????????
?????????? ?? ??????????? ?? ??? ?? ??????????? ?? ????? ?????????? ?? ??????? ?? ???????????
?????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ????? ?????????? ?? ??????? ?? ???????????.

41 ????????, ??? ?????????? ? ??????? ?????????? ?? ?? ?????? 42 ??? ?????????? ??,
? ?????????? ?????????? ??? ??????? ?????? ?????????? ?????? ??? ??????
????????? ???.

42 ????????, ?????????? ? ?????????? ??? ?? ????????, ??? ????????, ??????????????

? ? ??????????????? ? ?? ???? ? ?? ???? ? ?? ???? ? ?? ???? ? ?? 15 % ? ?? ? ?? ???? ? ??
? ???? ? ?? ? ?? ???? ???? ? ?? ???? ? ?? ???? ? ?? ???? ? ?? ???? ? ?? ???? ? ?? ???? ? ??
? ???? ? ?? ? ?? ???? ???? ? ?? ???? ? ?? ? ?? ???? ???? ? ?? ???? ? ?? ???? ? ?? ?
? ???? ? ?? ? ?? ???? ? ?? ? ?? ???? 49 ? ?? ? ?? 50 ??.

? ?? ? ?? ???? ???? ? ?? ??

43 ? ?? ? ?? ? ?? 69, ???? ? ?? ? ?? 2, ? ?? ???? ? ?? ???? ? ?? ???? ? ?? ? ???? ? ?? ???? ?
? ???? ? ?? ? ?? ???? ? ?? ???? ? ?? ???? ? ?? ???? ? ?? ???? ? ?? ???? ? ?? ???? ? ?? ?
? ???? . ???? ? ?? ? ?? ???? ? ?? ???? ? ?? ???? ? ?? ???? ? ?? ???? ? ?? ???? ? ?? ?
? ???? ? ?? ? ?? ? ?? ???? ? ?? ???? ? ?? ???? ? ?? ???? ? ?? ???? ? ?? ???? ? ?? ?
? ???? ? ?? ? ?? ?.

? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? (????? ? ??) ???? :

1) ? ?? ???? ? ?? ? ?? ? ?? , ???? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ?
? ???? ? ?? ? ?? ???? ? ?? ???? ? ?? ???? ? ?? ???? ? ?? ???? ? ?? ???? ? ?? ? ?? ? ?? ?
? ???? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ?
? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ?
? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ?
? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ?.

2) ???? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ?.

(????? ? ??)

* ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? : ? ?? ? ?? ?.